

| | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Field of study | English Philology |
| 2. Faculty | Faculty of Humanities |
| 3. Academic year of entry | 2020/2021 (winter term) |
| 4. Level of qualifications/degree | second-cycle studies |
| 5. Degree profile | general academic |
| 6. Mode of study | full-time |

Module: Practical English: Module 2 - Translation - Written Translation

Module code: W1-FA-KM-S2PNJA2-TP2

1. Number of the ECTS credits: 2

| 2. Learning outcomes of the module | | | |
|---|--|---|--|
| code | description | learning outcomes of the programme | level of competence (scale 1-5) |
| KM-S2-PNJA2-TP2_K_1 | Student rozumie potrzebę samodzielnej pracy i ustawicznego rozwijania kompetencji językowych. | FA2_K01 | 3 |
| KM-S2-PNJA2-TP2_K_2 | Ma świadomość złożoności różnorodnych dyskursów społecznych i funkcjonujących w ich obrębie rejestrów językowych oraz form organizacji tekstu. | FA2_K02 | 2 |
| KM-S2-PNJA2-TP2_U_1 | Tłumaczy teksty z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski z szerokiego zakresu tematyki i stylistyki. | FA2_U04 | 3 |
| | | FA2_U07 | 3 |
| KM-S2-PNJA2-TP2_U_2 | Potrafi krytycznie oceniać próbki tłumaczeń i w razie potrzeby dokonać ich korekty. | FA2_U01 | 2 |
| | | FA2_U04 | 3 |
| KM-S2-PNJA2-TP2_W_1 | Zna główne teorie przekładu pisemnego, podejścia metodologiczne i strategie tłumaczenia tekstów literackich i nieliterackich. | FA2_W03 | 3 |
| | | FA2_W04 | 2 |
| | | FA2_W05 | 2 |
| KM-S2-PNJA2-TP2_W_2 | Student jest świadomy roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie. | FA2_W03 | 2 |

3. Module description

| | |
|----------------------|--|
| Description | Celem modułu jest doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego studentów w zakresie tłumaczenia pisemnego. Moduł przybliży zagadnienia związane z podstawowymi teoriami i strategiami tłumaczenia różnorodnych tekstów pisemnych w języku angielskim (literackich i nieliterackich) oraz ma na celu wykształcenie praktycznych umiejętności tłumaczenia tych tekstów. |
| Prerequisites | Zaliczenie modułu Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 1 - Tłumaczenie - tłumaczenia ustne. |

| 4. Assessment of the learning outcomes of the module | | | |
|--|--------------------------------|---|--|
| code | type | description | learning outcomes of the module |
| KM-S2-PNJA2-TP2_w_1 | Ocena prac pisemnych studentów | Systematyczna ocena rozwoju umiejętności tłumaczeniowych i wiedzy dotyczących strategii tłumaczenia pisemnego studenta. | KM-S2-PNJA2-TP2_U_1, KM-S2-PNJA2-TP2_U_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_1, KM-S2-PNJA2-TP2_W_2 |
| KM-S2-PNJA2-TP2_w_2 | egzamin końcowy | Ocena końcowa wiedzy i stopnia praktycznej umiejętności w zakresie tłumaczenia pisemnego na poziomie modułu. | KM-S2-PNJA2-TP2_K_1, KM-S2-PNJA2-TP2_K_2, KM-S2-PNJA2-TP2_U_1, KM-S2-PNJA2-TP2_U_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_1, KM-S2-PNJA2-TP2_W_2 |

| 5. Forms of teaching | | | | | | |
|----------------------|-------------------|---|-----------------|--|-----------------|---|
| code | form of teaching | | | required hours of student's own work | | assessment of the learning outcomes of the module |
| | type | description (including teaching methods) | number of hours | description | number of hours | |
| KM-S2PNJA2-TP2_fs_1 | practical classes | - ćwiczenia doskonalące praktyczne umiejętności tłumaczenia różnorodnych tekstów pisanych - ćwiczenia związane z krytyczną analizą jakości tłumaczenia i dokonaniem odpowiedniej jego korekty | 30 | - ćwiczenia translatorskie, praca własna nad osiągnięciem wysokiej jakości tłumaczenia - przygotowanie do zaliczenia i egzaminu - udział w konsultacjach | 30 | KM-S2-PNJA2-TP2_w_1, KM-S2-PNJA2-TP2_w_2 |